



# 10 사역수동 표현

❶ 좋아하는 드라마를 보고 있는데, (어쩔 수 없이) 심부름을 하게 되었다.

好きなドラマを見ているのに、お使いに行かせた。

→ 行かされた

❷ 지금까지 먹은 적 없는 양의 밥을 (어쩔 수 없이) 먹게 되었습니다.

今まで食べたことのない量のご飯を食べさせました。

→ 食べさせられました

### 선생님의 조언

사역수동 표현이란 사역과 수동의 표현이 같이 쓰여진 형태를 말하는데, 자신의 의지가 아니라 타인에 의해 강제적으로 어쩔 수 없이 그 행위를 하는 경우에 쓰는 표현입니다. 기본적으로 <A가 B에(C를)~[사]せられる>의 형태로 사용되며, 'A가 B 때문에 어쩔 수 없이/억지로(C를)~하게 되다', 'B가 억지로 A에게(C를)~하게 했다'는 의미를 갖습니다. 이것은 우리말에는 없는 표현이므로 신경 써서 익혀 두세요!

❶의 경우는 좋아하는 드라마를 볼 때, 심부름을 시켜서 어쩔 수 없이 하게 되었음을 사역수동으로 나타내고 있습니다. ❷에서도 억지로 과식하게 되었음을 사역수동으로 나타내고 있습니다.



## 무작정 따라하기 1단계 : 기본 학습 익히기

사역수동 표현은 동사의 종류에 따라 만드는 방법이 다릅니다.

동사의 종류	만드는 방법	예
5단 동사	어미 う단음 → あ단음 + 세られる / される (단, う는 わ로 고친다)	書く → 書かせられる / 書かされる 飲む → 飲ませられる / 飲まされる 使う → 使わせられる / 使わされる
1단 동사	어미 る → させられる	食べる → 食べさせられる 見る → 見させられる
불규칙 동사	불규칙	来る → こさせられる する → させられる

5단동사의 경우, 회화체에서는 せられる 대신에 される가 많이 쓰이는 경향이 있습니다. 단, ~す로 끝나는 동사는 ~される로 쓸 수 없고 ~せられる의 형태로만 쓸 수 있습니다.

- 部長に重い荷物を持たされた。 부장님이 무거운 짐을 (억지로) 들게 했다.
- 大勢の人の前で歌わされた。 많은 사람 앞에서 (억지로) 노래를 부르게 되었다.
- 母に塾に行かされた。 엄마 때문에 (억지로) 학원에 가게 되었다.

大勢[おおぜい] 어럿, 여러 사람  
塾[じゅく] 학원

사역수동 표현은 의미상 ‘어떤 사람의 명령이나 지시를 받아 어쩔 수 없이 행위를 하는 경우’와 ‘남이 시킨 것은 아니지만, 결과적·심리적으로 어떠한 상태가 되는 경우’의 두 가지로 나뉘어집니다.

## 1. 어떤 사람의 명령이나 지시를 받아 어쩔 수 없이 행위를 하는 경우

- 先輩にお酒を飲ませられた。 선배 때문에 (억지로) 술을 마셨다.
- 母に4時間も勉強させられた。 엄마 때문에 (어쩔 수 없이) 4시간이나 공부했다.
- 病院に患者さんが多くて、2時間も待たされた。

병원에 환자가 많아서 2시간이나 기다렸다.

先輩[せんぱい] 선배  
勉強[べんきょう] 공부  
病院[びょういん] 병원  
患者[かんじゃ] 환자

## 2. 남이 시킨 것은 아니지만, 결과적·심리적으로 어떠한 상태가 되는 경우

감정을 나타내는 동사

悩[なや]む 고민하다    驚[おどろ]く·びっくりする 놀라다

落胆[らくたん]する·がっかりする 실망하다    はらはらする 조마조마하다

생각을 나타내는 동사

考[かんが]える 생각하다    反省[はんせい]する 반성하다

- 私は週末の大雪にびっくりさせられました。

저는 주말에 내린 많은 눈에 깜짝 놀랐습니다.

憂[ゆう]うつ 우울  
試合[しあい] 시험  
最後[さいご] 끝, 마지막

- ネガティブに考える人は憂うつな気分に悩まされる。

부정적으로 생각하는 사람은 우울한 기분에 시달린다.

- フィギュア試合は最後まではらはらさせられます。

피겨 경기는 마지막까지 조마조마하게 합니다.



## 무작정 따라하기 2단계 : 배운 것 확인하기

10-1.mp3

다음 우리말을 보고, 올바른 표현을 써 보세요.

- 1 마지막 버스를 놓쳐서, (어쩔 수 없이) 집까지 걷게 되었다.

最終バスに乗り遅れて、家まで歩いた。

… [ ]

- 2 경영 부진 때문에, 많은 사람들이 (어쩔 수 없이) 회사를 그만두게 되었다.

経営不振のために、たくさんの人が会社をやめた。

… [ ]

- 3 입회 시, 주소 등의 귀찮은 것을 (어쩔 수 없이) 쓰게 되었다.

入会の際、住所などの面倒くさいことを書いた。

… [ ]

- 4 간호사 때문에 (어쩔 수 없이) 쓴 약을 먹게 되었습니다.

看護婦さんに苦い薬を飲むました。

… [ ]

- 5 그의 무책임한 태도에는 실망하게 되었습니다.

彼の無責任な態度にはがっかりするました。

… [ ]

- 6 어렸을 때, 엄마 때문에 (어쩔 수 없이) 야채를 먹게 되었다.

子供のとき、母に野菜を食べるた。

… [ ]

- 7 나는 어머니 때문에 (어쩔 수 없이) 방 청소를 하게 되었다.

私はお母さんに部屋の掃除をするた。

… [ ]

모범답안은 288쪽에 있어요!